

Dziennik Urzędowy C 362

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 57

14 października 2014

Spis treści

I Rezolucje, zalecenia i opinie

OPINIE

Komisja Europejska

2014/C 362/01	Opinia Komisji z dnia 13 października 2014 r. odnosząca się do zalecenia Europejskiego Banku Centralnego w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2533/98 dotyczące zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny (EBC/2014/13)	1
---------------	---	---

II Komunikaty

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2014/C 362/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.7380 – EQT Infrastructure/Immomutua/ACVIL JV) ⁽¹⁾	4
2014/C 362/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.7311 – MOL/ENI Česká/ENI Romania/ENI Slovensko) ⁽¹⁾	4

PL

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

IV Informacje

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2014/C 362/04	Kursy walutowe euro	5
2014/C 362/05	Opinia Komitetu Doradczego Ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydana na posiedzeniu w dniu 31 marca 2014 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie AT.39792 Stalowe materiały ścierne – Sprawozdawca: Rumunia	6
2014/C 362/06	Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające – Stalowe materiały ścierne (AT.39792)	7
2014/C 362/07	Streszczenie decyzji Komisji z dnia 2 kwietnia 2014 r. dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz w art. 53 Porozumienia EOG (Sprawa AT.39792 – Stalowe materiały ścierne) (notyfikowana jako dokument nr C(2014) 2074 final)	8

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2014/C 362/08	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	11
2014/C 362/09	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	11
2014/C 362/10	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	12
2014/C 362/11	Komunikat rządu francuskiego wydany w związku z dyrektywą 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów (Zawiadomienie dotyczące wniosków o wyłączone zezwolenia na poszukiwanie węglowodorów płynnych lub gazowych, zwane „zezwoleciem Europa Maritime” i „zezwoleciem Europa Maritime Profond”) ⁽¹⁾	13

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2014/C 362/12	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.7428 – Iridium/DIF/concession businesses) – Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	15
---------------	--	----

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

OPINIE

KOMISJA EUROPEJSKA

OPINIA KOMISJI

z dnia 13 października 2014 r.

odnosząca się do zalecenia Europejskiego Banku Centralnego w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2533/98 dotyczące zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny (EBC/2014/13)

(2014/C 362/01)

1. Wprowadzenie

1.1. W dniu 20 czerwca 2014 r. Europejski Bank Centralny (EBC) przedłożył zalecenie w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2533/98 dotyczące zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny (EBC/2014/13). W dniu 15 lipca 2014 r. Rada postanowiła zasięgnąć opinii Komisji Europejskiej w sprawie tego wniosku.

1.2. Ponieważ zalecenie to ma szczególne znaczenie dla nadzoru nad instytucjami, rynkami i infrastrukturami finansowymi oraz dla stabilności systemu finansowego, a także dla statystyki europejskiej, Komisja z zadowoleniem przedstawia swoją opinię w tej sprawie.

1.3. EBC zaleca, aby EBC, któremu powierzono określone funkcje w zakresie nadzoru ostrożnościowego nad instytucjami kredytowymi na mocy rozporządzenia Rady (UE) nr 1024/2013 z dnia 15 października 2013 r. powierzającego Europejskiemu Bankowi Centralnemu szczególne zadania w odniesieniu do polityki związanej z nadzorem ostrożnościowym nad instytucjami kredytowymi⁽¹⁾, mógł wykorzystywać poufne informacje statystyczne do wykonywania tych funkcji. EBC zaleca również, by w celu wspierania wykonywania odpowiednich zadań mogło mieć miejsce przekazywanie poufnych informacji statystycznych pomiędzy członkami ESBC i innymi organami państw członkowskich i Unii odpowiedzialnymi za a) nadzór nad instytucjami, rynkami i infrastrukturami finansowymi oraz b) stabilność systemu finansowego, oraz ich przekazywanie do Europejskiego Mechanizmu Stabilności (EMS). Wspomnianymi organami mogą być m.in. właściwe organy odpowiedzialne za nadzór i nadzór makroostrożnościowy, europejskie urzędy nadzoru, Europejska Rada ds. Ryzyka Systemowego, a także organy właściwe w zakresie przeprowadzania restrukturyzacji i uporządkowanej likwidacji instytucji kredytowych.

2. Uwagi szczegółowe

2.1. Zalecana zmiana polega m.in. na dodaniu ust. 4a do art. 8 rozporządzenia (WE) nr 2533/98⁽²⁾, aby umożliwić przekazywanie i wykorzystywanie informacji statystycznych zbieranych przez ESBC pomiędzy członkami ESBC a odpowiednimi organami.

2.2. Komisja popiera cele przyświecające zaleceniu EBC – ograniczenie do minimum obciążenia sprawozdawczego przedsiębiorstw, zapewnienie, aby dane były zbierane tylko jeden raz, a także dostarczenie organom UE i państw członkowskich odpowiedzialnym za nadzór nad instytucjami, rynkami i infrastrukturami finansowymi oraz stabilność systemu finansowego informacji niezbędnych do realizacji ich zadań.

⁽¹⁾ Dz.U. L 287 z 29.10.2013, s. 63.

⁽²⁾ Dz.U. L 318 z 27.11.1998, s. 8.

2.3. Niemniej jednak Komisja musi podkreślić znaczenie ochrony poufności informacji statystycznych przy tworzeniu statystyk europejskich.

2.4. Dlatego też Komisja chciałaby, aby bezpośrednio w rozporządzeniu (WE) nr 2533/98 zawarte były jasne i restrykcyjne definicje przedmiotowych danych oraz potencjalne sposoby ich wykorzystania. Jeśli chodzi o organy otrzymujące informacje, należy wyraźnie zaznaczyć, że muszą one ściśle przestrzegać wymogów dotyczących zachowania poufności, w tym także środków ochrony fizycznej i logicznej oraz ograniczeń czasowych. Obecnie tak nie jest, ponieważ obowiązki te odnoszą się wyłącznie do członków ESBC (art. 8 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 2533/98).

2.5. Zasada poufności informacji statystycznych ma decydujące znaczenie dla utrzymania zaufania tak obywateli, jak i przedsiębiorstw. Dlatego jest ona stosowana w obydwu systemach odpowiedzialnych za tworzenie statystyk europejskich, a mianowicie w Europejskim Systemie Statystycznym (ESS) i ESBC. Podczas gdy zasada ta jest wdrożona w podstawowych ramach prawnych dla ESS – rozporządzeniu (WE) nr 223/2009 w sprawie statystyki europejskiej⁽¹⁾ – poprzez wyraźny zakaz wykorzystywania uzyskanych danych do celów innych niż statystyczne, z nielicznymi i ściśle określonymi wyjątkami od tego przepisu, to w podstawowych ramach prawnych dla ESBC – rozporządzeniu (WE) nr 2533/98 – ustanowiony jest dość obszerny i niezbyt jasno zdefiniowany wykaz wyjątków⁽²⁾.

2.6. Ten wykaz wyjątków należy, jak obecnie zaleca EBC, dalej rozszerzyć, tak aby dane mogły być wykorzystywane również przez podmioty spoza ESBC, które odpowiadają za zadania związane z nadzorem nad instytucjami, rynkami i infrastrukturami finansowymi oraz nadzór makroostrożnościowy.

2.7. Jeśli w kontekście aktualnego zalecenia dotyczącego rozszerzenia wykazu wyjątków nie zostaną przyjęte jasne i rygorystyczne zasady oraz warunki, Komisja będzie mieć pod kilkoma względami poważne powody do niepokoju. Po pierwsze dlatego, że podmioty, które nie są częścią ESBC ani producentami statystyk, miałyby prawo dostępu do informacji. Podmioty te nie są związane zasadami deontologii zawodowej, które mają zastosowanie do organów statystycznych na podstawie wyżej wymienionych rozporządzeń i Europejskiego kodeksu praktyk statystycznych. Po drugie, ze względu na charakter informacji, do których trzeba zapewnić dostęp, i ich zamierzone wykorzystanie do celów nadzoru finansowego. Dane handlowe, których poufność ma duże znaczenie dla osób, których dane dotyczą, byłyby wykorzystywane do celów monitorowania i weryfikacji. Dane administracyjne mogą być wprawdzie wykorzystywane do celów statystycznych, jednak wykorzystywanie poufnych informacji statystycznych do celów administracyjnych nie byłoby zgodne ze zwykłymi zasadami statystycznymi. Po trzecie, ponieważ ESBC może nie być w stanie zagwarantować, że podmioty spoza ESBC będą chronić dane w pełnym wymaganym zakresie. Mogłoby to osłabić zaufanie obywateli do organów statystycznych i w rezultacie negatywnie wpłynąć na wskaźniki odpowiedzi i jakość przekazywanych danych.

2.8. Szczególne przepisy mają zastosowanie do danych pochodzących z ESS, które zostały przekazane do ESBC (w szczególności art. 8a rozporządzenia (WE) nr 2533/98). Proponowane zmiany nie mają bezpośredniego wpływu na te przepisy. Komisja uważa jednak, że niezbędne są dodatkowe zabezpieczenia. Powinny być one określone w rozporządzeniu (WE) nr 2533/98, a nie dopiero na późniejszym etapie w umowach dwustronnych między EBC i Komisją (Eurostat)⁽³⁾ albo między innymi członkami ESBC i ESS.

3. Podsumowanie

3.1. Komisja popiera cele przyświecające zaleceniu EBC – ograniczenie do minimum obciążenia sprawozdawczego przedsiębiorstw, zapewnienie, aby dane były zbierane tylko jeden raz, a także dostarczenie organom UE i państw członkowskich odpowiedzialnym za nadzór nad instytucjami, rynkami i infrastrukturami finansowymi oraz stabilność systemu finansowego informacji niezbędnych do realizacji ich zadań.

3.2. Niemniej jednak Komisja musi podkreślić znaczenie ochrony poufności informacji statystycznych przy tworzeniu statystyk europejskich. Aby w jak największym stopniu chronić tę zasadę, rozporządzenie powinno zawierać jasne i restrykcyjne definicje przedmiotowych danych oraz potencjalne sposoby ich wykorzystania. Jeśli chodzi o organy otrzymujące informacje, należy wyraźnie zaznaczyć, że muszą one ściśle przestrzegać wymogów dotyczących zachowania poufności, w tym także środków ochrony fizycznej i logicznej oraz ograniczeń czasowych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 87 z 31.3.2009, s. 164.

⁽²⁾ Zob. art. 20 w związku z art. 2 ust. 1 lit. e) rozporządzenia (WE) nr 223/2009 do celów ESS oraz art. 8 rozporządzenia (WE) nr 2533/98 do celów ESBC.

⁽³⁾ Eurostat jest organem statystycznym Unii odpowiedzialnym za opracowywanie, tworzenie i rozpowszechnianie statystyk europejskich.

3.3. W związku z powyższym Komisja jest zdania, że obawy wyrażone powyżej trzeba odpowiednio uwzględnić w rozporządzeniu (WE) nr 2533/98.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 października 2014 r.

W imieniu Komisji

Algirdas ŠEMETA

Członek Komisji

II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa M.7380 – EQT Infrastructure/Immomutua/ACVIL JV)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2014/C 362/02)

W dniu 7 października 2014 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku hiszpańskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32014M7380. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa M.7311 – MOL/ENI Česká/ENI Romania/ENI Slovensko)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2014/C 362/03)

W dniu 24 września 2014 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32014M7311. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

13 października 2014 r.

(2014/C 362/04)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2679	CAD	Dolar kanadyjski	1,4216
JPY	Jen	135,95	HKD	Dolar Hongkongu	9,8371
DKK	Korona duńska	7,4439	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6107
GBP	Funt szterling	0,78800	SGD	Dolar singapurski	1,6115
SEK	Korona szwedzka	9,1103	KRW	Won	1 352,15
CHF	Frank szwajcarski	1,2077	ZAR	Rand	14,0093
ISK	Korona islandzka		CNY	Yuan renminbi	7,7684
NOK	Korona norweska	8,2295	HRK	Kuna chorwacka	7,6515
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	15 460,12
CZK	Korona czeska	27,545	MYR	Ringgit malezyjski	4,1356
HUF	Forint węgierski	305,51	PHP	Peso filipińskie	56,741
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	51,3027
PLN	Złoty polski	4,1916	THB	Bat tajlandzki	41,113
RON	Lej rumuński	4,4008	BRL	Real	3,0303
TRY	Lir turecki	2,8822	MXN	Peso meksykańskie	17,0317
AUD	Dolar australijski	1,4480	INR	Rupia indyjska	77,3356

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

**Opinia Komitetu Doradczego Ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących
wydana na posiedzeniu w dniu 31 marca 2014 r. dotycząca projektu decyzji w sprawie
AT.39792 Stalowe materiały ścierne**

Sprawozdawca: Rumunia

(2014/C 362/05)

1. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że zachowania antykonkurencyjne wymienione w projekcie decyzji stanowią porozumienia lub uzgodnione praktyki między przedsiębiorstwami w rozumieniu art. 101 TFUE i art. 53 Porozumienia EOG.
 2. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że przedsiębiorstwa, których dotyczy projekt decyzji, uczestniczyły w pojedynczym i ciągłym naruszeniu art. 101 TFUE i art. 53 Porozumienia EOG.
 3. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że celem porozumień lub uzgodnionych praktyk było ograniczenie konkurencji w rozumieniu art. 101 TFUE i art. 53 Porozumienia EOG.
 4. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że przedmiotowe porozumienia i/lub uzgodnione praktyki mogły mieć znaczny wpływ na handel między państwami członkowskimi UE i krajami należącymi do EOG.
 5. Komitet Doradczy zgadza się z oceną Komisji w odniesieniu do okresu trwania naruszenia przepisów w przypadku poszczególnych adresatów decyzji.
 6. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją w odniesieniu do adresatów decyzji.
 7. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że na adresatów projektu decyzji należy nałożyć grzywnę.
 8. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją w sprawie podstawowej kwoty grzywien.
 9. Komitet Doradczy zgadza się z określeniem czasu trwania naruszenia na potrzeby obliczenia grzywien.
 10. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją, że w przedmiotowej sprawie nie występują okoliczności obciążające.
 11. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją w sprawie redukcji w wyniku okoliczności łagodzących.
 12. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją w sprawie przyjęcia grzywien w oparciu o pkt 37 wytycznych w sprawie grzywien z 2006 r.
 13. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji dotyczącą zmniejszenia grzywien w oparciu o obwieszczenie w sprawie łagodzenia kar z 2006 r.
 14. Komitet Doradczy zgadza się z opinią Komisji dotyczącą zmniejszenia grzywien w oparciu o obwieszczenie o postępowaniach ugodowych z 2008 r.
 15. Komitet Doradczy zgadza się z oceną Komisji dotyczącą niezdolności do zapłacenia grzywiny.
 16. Komitet Doradczy zgadza się z Komisją w sprawie ostatecznej kwoty grzywien.
 17. Komitet Doradczy zaleca publikację swojej opinii w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.
-

Sprawozdanie końcowe urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające ⁽¹⁾**Stalowe materiały ściernie****(AT.39792)**

(2014/C 362/06)

W dniu 16 stycznia 2013 r. Komisja Europejska wszczęła postępowanie zgodnie z art. 11 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 ⁽²⁾ przeciwko przedsiębiorstwom Ervin ⁽³⁾, MTS ⁽⁴⁾ [innemu przedsiębiorstwu] ⁽⁵⁾, Winoa ⁽⁶⁾ i Würth ⁽⁷⁾.

Po przeprowadzeniu rozmów ugodowych i przedłożeniu propozycji ugodowych zgodnie z art. 10a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 773/2004 ⁽⁸⁾ Komisja Europejska przyjęła w dniu 13 lutego 2014 r. pisemne zgłoszenie zastrzeżeń skierowane do spółek Ervin, MTS, Winoa i Würth („strony postępowania ugodowego”) ⁽⁹⁾, w którym stwierdziła, że brały one udział w pojedynczym i ciągłym naruszeniu art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej i art. 53 Porozumienia EOG. Według pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń, poprzez dwustronne i wielostronne kontakty, strony postępowania ugodowego koordynowały swoje zachowania w odniesieniu do cen stalowych materiałów ściernych w EOG poprzez ustanowienie jednolitego modelu obliczeniowego dla wspólnej dopłaty z tytułu złomu, wprowadzenie dopłaty z tytułu energii i ograniczenie konkurencji w odniesieniu do poszczególnych klientów.

W swoich odpowiedziach na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń strony postępowania ugodowego potwierdziły, że skierowane do nich pisemne zgłoszenie zastrzeżeń odzwierciedla treść przedłożonych przez nie propozycji ugodowych.

Zgodnie z art. 16 decyzji 2011/695/UE zbadałem, czy projekt decyzji dotyczy jedynie zastrzeżeń, co do których strony miały możliwość przedstawienia swoich stanowisk, i stwierdziłem, że tak właśnie było.

W związku z powyższym i biorąc pod uwagę fakt, iż strony postępowania ugodowego nie skierowały do mnie żadnych wniosków ani skarg ⁽¹⁰⁾, uznaję, że w niniejszej sprawie przestrzegano skutecznego wykonywania praw procesowych wszystkich stron uczestniczących w postępowaniu.

Bruksela, dnia 31 marca 2014 r.

Wouter WILS

⁽¹⁾ Zgodnie z art. 16 i 17 decyzji Przewodniczącego Komisji Europejskiej 2011/695/UE z dnia 13 października 2011 r. w sprawie funkcji i zakresu uprawnień urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji (Dz.U. L 275 z 20.10.2011, s. 29).

⁽²⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu (Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1).

⁽³⁾ Ervin Industries Inc. i Ervin Amasteel.

⁽⁴⁾ Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG.

⁽⁵⁾ [...].

⁽⁶⁾ WHA Holding SAS i Winoa SA.

⁽⁷⁾ Eisenwerk Würth GmbH.

⁽⁸⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 773/2004 z dnia 7 kwietnia 2004 r. odnoszące się do prowadzenia przez Komisję postępowań zgodnie z art. 81 i art. 82 Traktatu WE (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, s. 18).

⁽⁹⁾ [Drugie przedsiębiorstwo] nie przedłożyło formalnego wniosku ugodowego zgodnie z art. 10a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 773/2004. Postępowanie administracyjne na mocy art. 7 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 przeciw [drugiemu przedsiębiorstwu] jest w toku.

⁽¹⁰⁾ Zgodnie z art. 15 ust. 2 decyzji 2011/695/UE strony postępowania w sprawach kartelowych, które angażują się w rozmowy ugodowe na podstawie art. 10a rozporządzenia (WE) nr 773/2004, mogą na każdym etapie procedury ugodowej zwrócić się do urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające, aby zapewnić sobie możliwość skutecznego wykonywania praw procesowych. Zob. również pkt 18 obwieszczenia Komisji w sprawie prowadzenia postępowań ugodowych w związku z przyjęciem decyzji na mocy art. 7 i 23 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 w sprawach kartelowych (Dz.U. C 167 z 2.7.2008, s. 1).

Streszczenie decyzji Komisji
z dnia 2 kwietnia 2014 r.
dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej
oraz w art. 53 Porozumienia EOG

(Sprawa AT.39792 – Stalowe materiały ściernie)

(notyfikowana jako dokument nr C(2014) 2074 final)

(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)

(2014/C 362/07)

W dniu 2 kwietnia 2014 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz art. 53 Porozumienia EOG. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003⁽¹⁾ Komisja podaje niniejszym do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnic handlowych.

1. WPROWADZENIE

- (1) Decyzja dotyczy pojedynczego i ciągłego naruszenia art. 101 Traktatu oraz art. 53 Porozumienia EOG w sektorze stalowych materiałów ściernych. Stalowe materiały ściernie to luźne stalowe cząstki, kuliste (śrut stalowy) lub kanciaste (żwir stalowy), o głównym zastosowaniu w sektorze stalowym, motoryzacyjnym, metalurgicznym, petrochemicznym oraz cięcia skał. Są one produkowane przez rozpylanie roztopionej stali otrzymanej ze złomu stalowego, a następnie przetwarzane termicznie i mechanicznie w celu nadania im ostatecznych cech charakterystycznych. Zachowania antykonkurencyjne stwierdzone w tej sprawie obejmują zarówno śrut stalowy, jak i żwir stalowy we wszystkich możliwych gatunkach. Decyzja skierowana jest do następujących podmiotów: (i) Ervin Industries Inc. i Ervin Amasteel (Ervin); (ii) WHA Holding SAS i Winoa SA (Winoa); (iii) Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG (MTS) i (iv) Eisenwerk Würth GmbH (Würth).

2. OPIS SPRAWY

2.1. Postępowanie

- (2) W następstwie wniosku o zwolnienie z grzywny złożonego przez przedsiębiorstwo Ervin, Komisja przeprowadziła niezapowiedziane kontrole w dniach 15–17 czerwca 2010 r. w pomieszczeniach różnych producentów stalowych materiałów ściernych.
- (3) Podczas dochodzenia Komisja przesłała również szereg wniosków o udzielenie informacji na podstawie art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1/2003.
- (4) W dniu 16 stycznia 2013 r. Komisja wszczęła postępowanie na podstawie art. 11 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 przeciwko adresatom decyzji i innej stronie w celu podjęcia z nimi rozmów ugodowych. Rozmowy ugodowe odbyły się między lutym a grudniem 2013 r. Następnie przedsiębiorstwa Ervin, Winoa, MTS i Würth przedłożyły Komisji formalne wnioski ugodowe zgodnie z art. 10a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 773/2004⁽²⁾.
- (5) W dniu 13 lutego 2014 r. Komisja przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń skierowane do przedsiębiorstw Ervin, Winoa, MTS i Würth. Wszystkie strony potwierdziły, że treść zgłoszenia odzwierciedla przedłożone przez nie informacje oraz że w związku z tym zobowiązują się one do udziału w postępowaniu ugodowym. Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydał pozytywną opinię w dniu 31 marca 2014 r., a Komisja przyjęła decyzję w dniu 2 kwietnia 2014 r.

2.2. Adresaci decyzji i okres trwania naruszenia przepisów

- (6) Adresaci decyzji uczestniczyli w kartelu lub ponoszą odpowiedzialność w tym zakresie, naruszając tym samym art. 101 Traktatu, we wskazanych poniżej okresach:

Podmiot	Czas trwania
Ervin Industries Inc. Ervin Amasteel	3 października 2003 r. – 30 marca 2010 r.
Winoa SA WHA Holding SAS	3 października 2003 r. – 15 czerwca 2010 r. 6 października 2005 r. – 15 czerwca 2010 r.

⁽¹⁾ Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 773/2004 z dnia 7 kwietnia 2004 r. odnoszące się do prowadzenia przez Komisję postępowań zgodnie z art. 81 i art. 82 Traktatu WE (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, s. 18).

Podmiot	Czas trwania
Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG	15 października 2003 r. – 15 czerwca 2010 r.
Eisenwerk Würth GmbH	19 stycznia 2004 r. – 15 czerwca 2010 r.

- (7) Przedsiębiorstwo Ervin Industries Inc. jest wspólnie i solidarnie odpowiedzialne jako spółka dominująca za uczestnictwo jego spółki zależnej Ervin Amasteel. Przedsiębiorstwa WHA Holding SAS i Winoa SA są także odpowiedzialne za zachowanie ich bezpośrednich lub pośrednich właściwych jednostek zależnych, a WHA Holding SAS jest również wspólnie i solidarnie odpowiedzialne za zachowanie Winoa SA.

2.3. Krótki opis naruszenia

- (8) Decyzja dotyczy kartelu, którego ostatecznym celem było koordynowanie cen stalowych materiałów ściernych i ograniczenie konkurencji cenowej. Aby osiągnąć założony cel, strony utrzymywały częste antykonkurencyjne kontakty w ramach zarówno stosunków dwustronnych, jak i wielostronnych. Kontakty te były wykorzystane przez strony w celu omówienia kluczowych elementów dotyczących cen mających zastosowanie do całej sprzedaży stalowych materiałów ściernych na terenie EOG, a w szczególności w celu:
- uzgodnienia wprowadzenia jednolitego modelu obliczeniowego dla wspólnej opłaty z tytułu złomu – zmiennej dopłaty, która miałyby zastosowanie do cen wszystkich stalowych materiałów ściernych na terenie EOG; wspólna dopłata obowiązywała przez cały okres naruszenia;
 - wprowadzeniu dopłaty z tytułu energii;
 - koordynowania zachowania w odniesieniu do poszczególnych klientów; strony omawiały (głównie w ramach kontaktów dwustronnych), jakie parametry konkurencji w stosunkach wzajemnych byłyby dozwolone w odniesieniu do klientów indywidualnych: zasadniczo konkurencja cenowa była ograniczona, co zawężyło konkurencję tylko do jakości i usług. Aby docelowo ograniczyć konkurencję cenową, w niektórych przypadkach strony dzieliły się również klientami.
- (9) Geograficzny zakres praktyk stosowanych przez wszystkie ze stron obejmował cały obszar EOG podczas całego okresu ich udziału.

2.4. Środki naprawcze

- (10) W przypadku niniejszej decyzji mają zastosowanie wytyczne w sprawie grzywien z 2006 r.⁽¹⁾. Decyzja nakłada grzywny na wszystkie podmioty wymienione w pkt 6 powyżej, z wyjątkiem Ervin.

2.4.1. Podstawowy wymiar grzywny

- (11) Ustalając wysokość grzywien, Komisja wzięła pod uwagę sprzedaż prowadzoną przez uczestniczące podmioty na odnośnych rynkach w ostatnim roku przed datą zakończenia kartelu, fakt, że ustalenia dotyczące koordynacji cen należą do najpoważniejszych ograniczeń konkurencji, okres istnienia kartelu oraz dodatkową kwotę w celu zniechęcania przedsiębiorstw do ustalania praktyk dotyczących koordynacji cen.

2.4.2. Dostosowania kwoty podstawowej

- (12) Komisja nie zastosowała okoliczności obciążających. Komisja uznała jednak, że okoliczności łagodzące istniały w przypadku MTS i Würth, ponieważ dowody wskazały, że przedsiębiorstwa te przyczyniły się w mniejszym stopniu niż inne strony do niektórych ustaleń dotyczących utrzymania kartelu.

2.4.3. Przyjęcie dostosowanej kwoty podstawowej

- (13) Biorąc pod uwagę szczególne okoliczności niniejszej sprawy, Komisja skorzystała ze swoich uprawnień dyskrecjonalnych zgodnie z pkt 37 wytycznych w sprawie grzywien z 2006 r., a następnie dostosowała te grzywny w sposób uwzględniający odsetek sprzedaży produktu będącego przedmiotem kartelu w całkowitym obrocie, jak i różnice między stronami w związku z ich indywidualnym udziałem w naruszeniu.

2.4.4. Zastosowanie pułapu 10 % obrotów

- (14) W tym przypadku żadna z grzywien nie przekroczyła 10 % łącznych obrotów przedsiębiorstwa za rok 2012.

2.4.5. Zastosowanie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2006 r.: zmniejszenie grzywien

- (15) Komisja udzieliła pełnego zwolnienia z grzywny przedsiębiorstwu Ervin.

⁽¹⁾ Dz.U. C 210 z 1.9.2006, s. 2.

2.4.6. *Zastosowanie obwieszczenia o postępowaniach ugodowych*

- (16) W wyniku zastosowania obwieszczenia o postępowaniach ugodowych zmniejsza się grzywny nałożone na wszystkich adresatów o 10 %.

3. **WNIOSEK**

- (17) Na podstawie art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 nałożono następujące grzywny:

- a) Ervin Industries Inc. i Ervin Amasteel, wspólnie i solidarnie: 0 EUR;
 - b) Winoa SA: 8 046 000 EUR;
 - c) Winoa SA i WHA Holding SAS, wspólnie i solidarnie: 19 519 000 EUR;
 - d) Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG: 2 079 000 EUR;
 - e) Eisenwerk Würth GmbH: 1 063 000 EUR.
-

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2014/C 362/08)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	13.9.2014
Okres obowiązywania zakazu	13.9.2014–31.12.2014
Państwo członkowskie	Belgia
Stado lub grupa stad	SOL/8AB.
Gatunek	Sola (<i>Solea solea</i>)
Obszar	VIIIa i VIIIb
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	45/TQ43

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2014/C 362/09)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	13.9.2014
Okres obowiązywania zakazu	13.9.2014–31.12.2014
Państwo członkowskie	Belgia
Stado lub grupa stad	SRX/07D.
Gatunek	Rajowate (<i>Rajiformes</i>)
Obszar	Wody Unii obszaru VIIId
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	46/TQ43

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2014/C 362/10)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	13.9.2014
Okres obowiązywania zakazu	13.9.2014–31.12.2014
Państwo członkowskie	Belgia
Stado lub grupa stad	SRX/89-C.
Gatunek	Rajowate (<i>Rajiformes</i>)
Obszar	Wody Unii obszarów VIII oraz IX
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	47/TQ43

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

Komunikat rządu francuskiego wydany w związku z dyrektywą 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów⁽¹⁾

(Zawiadomienie dotyczące wniosków o wyłączne zezwolenia na poszukiwanie węglowodorów płynnych lub gazowych, zwane „zezwoleciem Europa Maritime” i „zezwoleciem Europa Maritime Profond”)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2014/C 362/11)

Wnioskiem z dnia 12 grudnia 2013 r. spółki MAREX EU INC. i SOUTH ATLANTIC PETROLEUM UN SAS, których przedstawicielem we Francji jest kancelaria adwokacka BONNA-AUZAS Avocats z siedzibą pod adresem 6, rue Paul Valéry, 75116 Paris, wystąpiły o wyłączne zezwolenie na poszukiwanie węglowodorów płynnych lub gazowych, zwane „zezwoleciem Europa Maritime”, na okres pięciu lat.

Wnioskiem z dnia 28 lutego 2014 r. spółka GEOTECH HONGKONG Ltd, której przedstawicielem we Francji jest spółka YB CONSEIL EURL z siedzibą pod adresem 1897, route de Montjoly, RDL Résidence Man CIA - ADC DOM, 97354 Rémire-Montjoly, Cayenne, wystąpiła o wyłączne zezwolenie na poszukiwanie węglowodorów płynnych lub gazowych, zwane „zezwoleciem Europa Maritime Profond”, na okres pięciu lat.

Obszar, którego dotyczą wspomniane wnioski o zezwolenia, obejmujący wyłączną strefę ekonomiczną wyspy Europa, znajdującej się w południowej części Kanału Mozambickiego i należącej do francuskich Wysp Rozproszonych Oceanu Indyjskiego, wyznaczają odcinki prostych łączących wierzchołki określone poniżej przy zastosowaniu współrzędnych geograficznych WGS84 w stopniach sześćdziesiątkowych, a południkiem początkowym jest południk biegnący przez Greenwich:

Wierzchołek	Długość geograficzna	Szerokość geograficzna
A	40° 55' 00" E	19° 03' 00" S
B	41° 06' 00" E	19° 08' 00" S
C	Przecięcie równoleżnika 23° 08' 26" S z wyłącznymi strefami ekonomicznymi Francji i Madagaskaru (do ustalenia)	
D	Przecięcie równoleżnika 23° 12' 05" S z wyłącznymi strefami ekonomicznymi Francji i Mozambiku (do ustalenia)	

od B do C: granica między wyłącznymi strefami ekonomicznymi Francji i Madagaskaru (do ustalenia);

od D do A: granica między wyłącznymi strefami ekonomicznymi Francji i Mozambiku (do ustalenia).

Składanie wniosków i kryteria udzielenia zezwolenia

Podmioty składające wniosek pierwotny oraz podmioty składające wnioski konkurencyjne muszą udowodnić, że spełniają warunki konieczne dla uzyskania takiego zezwolenia, określone w art. 4 i 5 zmienionego dekretu nr 2006-648 z dnia 2 czerwca 2006 r. dotyczącego zezwoleń na wydobywanie i składowanie podziemne (*Journal officiel de la République française* z dnia 3 czerwca 2006 r.).

Zainteresowane podmioty mogą przedłożyć konkurencyjne wnioski w terminie 90 dni od chwili publikacji niniejszego zawiadomienia, zgodnie z procedurą opisaną w „Zawiadomieniu dotyczącym udzielania zezwoleń na wydobywanie węglowodorów we Francji”, opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* C 374 z dnia 30 grudnia 1994 r., s. 11, i ustanowioną zmienionym dekretem 2006-648 z dnia 2 czerwca 2006 r. dotyczącym zezwoleń na wydobywanie i składowanie podziemne (*Journal officiel de la République française* z dnia 3 czerwca 2006 r.).

Wnioski konkurencyjne należy kierować do ministerstwa ds. ekologii, zrównoważonego rozwoju i energii na adres podany poniżej. Decyzje dotyczące wniosku pierwotnego i wniosków konkurencyjnych zostaną wydane w terminie dwóch lat od daty otrzymania przez władze francuskie wniosku pierwotnego, tzn. najpóźniej do dnia 18 kwietnia 2016 r.

Warunki i wymagania dotyczące prowadzenia działalności i jej zaprzestania

Wnioskodawcy są proszeni o zapoznanie się z treścią art. 79 i 79.1 kodeksu górniczego oraz ze zmienionym dekretem nr 2006-649 z dnia 2 czerwca 2006 r. w sprawie prac wydobywczych, robót związanych ze składowaniem podziemnym oraz urzędu nadzoru kopalń i składowania podziemnego (*Journal officiel de la République française* z dnia 3 czerwca 2006 r.).

⁽¹⁾ Dz.U. L 164 z 30.6.1994, s. 3.

Wszelkich dodatkowych informacji udziela ministerstwo ds. ekologii, zrównoważonego rozwoju i energii:

Direction générale de l'énergie et du climat – Direction de l'énergie
Bureau exploration et production des hydrocarbures
Tour Séquoia
1 place Carpeaux
92800 Puteaux
FRANCE

Tel. +33 140819527

Wymienione wyżej przepisy wykonawcze są dostępne na stronie internetowej Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

Zgłoszenie zamiaru koncentracji**(Sprawa M.7428 – Iridium/DIF/concession businesses)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2014/C 362/12)

1. W dniu 6 października 2014 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, Komisja Europejska otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Iridium Concesiones de infraestructuras SA („Iridium”, Hiszpania), spółka zależna ACS Group (Hiszpania), oraz przedsiębiorstwo DIF Management B.V. („DIF”, Niderlandy) przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad szeregiem koncesji w drodze zakupu udziałów w nowo utworzonej spółce będącej wspólnym przedsiębiorcą oraz w drodze umowy o zarządzaniu.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku Iridium: rozwój i konserwacja koncesji oraz zarządzanie koncesjami obejmującymi infrastrukturę transportową i robót publicznych na całym świecie,
- w przypadku DIF: zarządzanie funduszami inwestycyjnymi zajmującymi się wysokiej jakości aktywami infrastrukturalnymi obejmującymi partnerstwa publiczno-prywatne dotyczące projektów w zakresie odnawialnych źródeł energii i infrastruktury społecznej w Europie i Ameryce Północnej,
- w przypadku koncesji, które są obecnie samodzielnie lub wspólnie kontrolowane przez Iridium, w sektorze infrastruktury szpitalnej i transportowej w Hiszpanii.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z zawiadomieniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury rozpatrywania niektórych koncentracji na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽²⁾, sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym zawiadomieniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: M.7428 – Iridium/DIF/concession businesses, na poniższy adres:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 (rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw).

⁽²⁾ Dz.U. C 366 z 14.12.2013, s. 5.

ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL